

L8542378  
Rev. 07/06/00

# BENINCA®

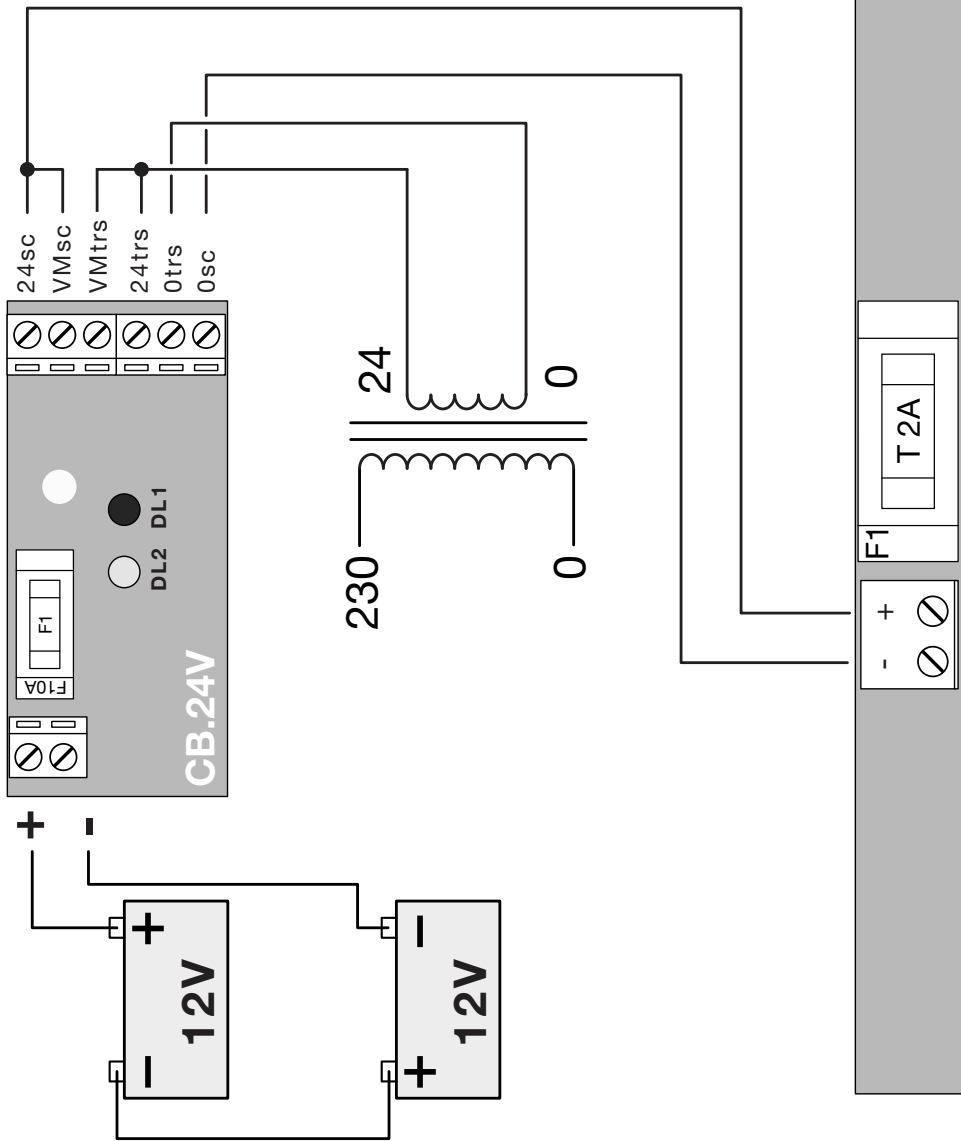
SCHEDA CARICABATTERIA  
**BATTERY LOADER CARD**  
KARTE FÜR BATTERIELADEGERÄT  
**FICHE CHARGE BATTERIES**  
TARJETA CARGABATERÍA  
**KARTA ŁADOWARKI**

## **BRAIN 24CB**

Libro istruzioni  
**Operating instructions**  
*Betriebsanleitung*  
**Livret d'instructions**  
Manual de instrucciones  
**Książeczka z instrukcjami**

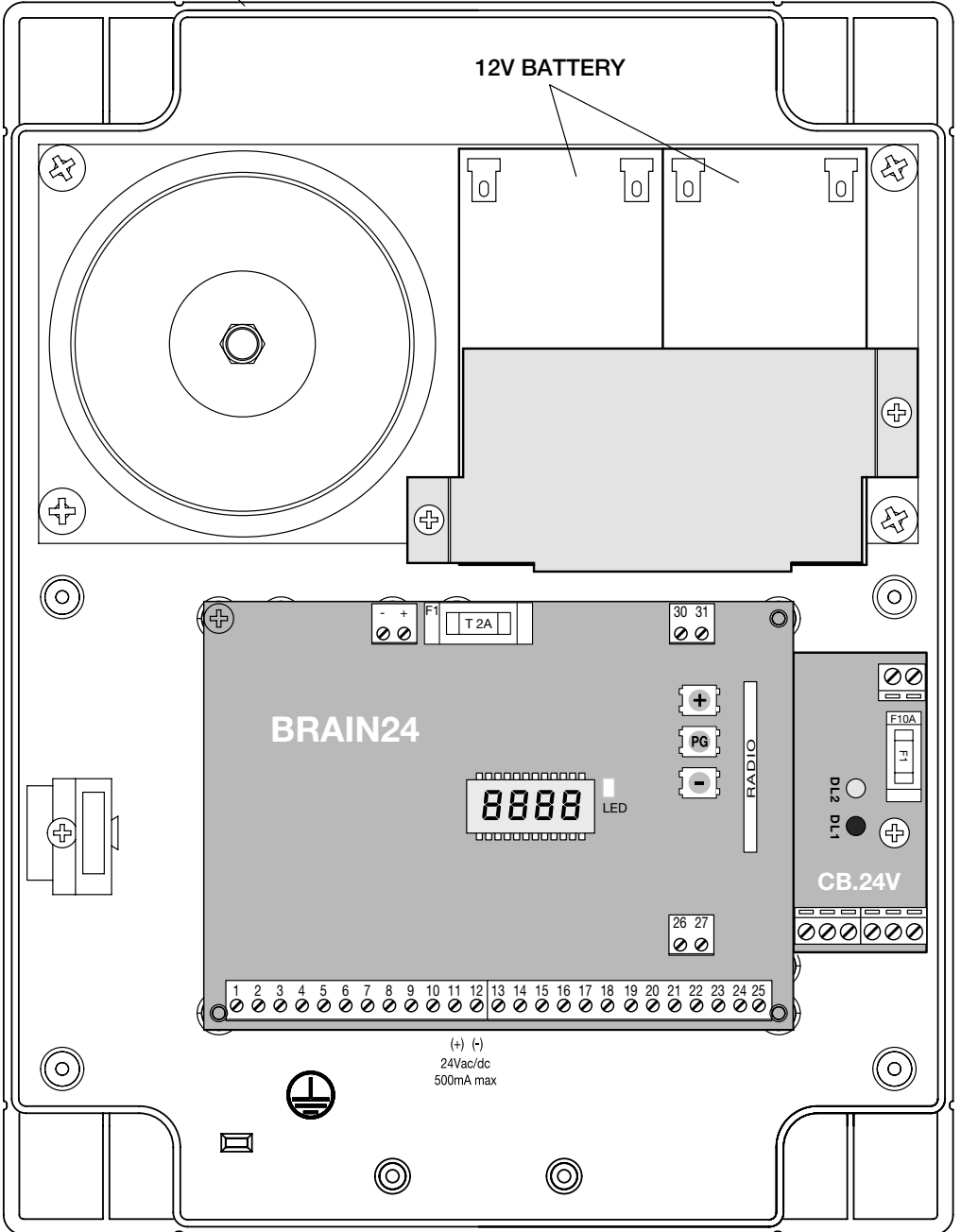


UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI  
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE,  
SERRANDE ED AFFINI



BOX LB

12V BATTERY



BRAIN24

8888 LED

RADIO

CB.24V

(+) (-)  
24Vac/dc  
500mA max

## BRAIN 24CB

Scheda caricabatteria per il collegamento delle batterie di emergenza a centrali di comando per motori 24Vdc.

La scheda CB.24V deve essere collegata tra il secondario del trasformatore e gli ingressi +/-, come indicato nello schema.

Funzioni Ingressi/Uscite	
+	+ 24Vdc dalla batteria di emergenza
-	- 24Vdc dalla batteria di emergenza
0sc	Collegare al connettore - della centrale
0trs	Collegare al secondario 0V del trasformatore
24trs	Collegare al secondario 24V del trasformatore.
24sc	Collegare al connettore + della centrale.

Caratteristiche Tecniche:	
Corrente di carica	100mA
Tensione di carica	27,2 Vdc
Tempo di carica (per batterie 2Ah)	20 ore circa

### Note.

Durante il normale funzionamento di rete il LED verde DL2 è acceso e la scheda provvede al mantenimento della carica delle batterie.

Nel caso di assenza di rete la scheda fornisce alimentazione attraverso le batterie, il LED rosso DL1 si accende. Un fusibile F10A protegge la centrale durante il funzionamento con batteria di emergenza. In assenza di rete e con batterie scariche entrambi i LED sono spenti.

La batteria tampone funziona fino a che, scaricandosi progressivamente, non raggiunge il valore di 18V. Al raggiungimento di questo valore la batteria viene scollegata.

### ATTENZIONE!

Durante il funzionamento in assenza di rete, l'uscita accessori 24Vac della centrale, risulta polarizzata.

**E' indispensabile verificare il corretto collegamento degli accessori, come riportato nel manuale istruzioni della centrale di comando.**

## BRAIN 24CB

Battery loader card for the connection of emergency batteries to control units for 24Vdc motors.

The CB.24V card must be connected between the auxiliary of the transformer and the +/- inputs, as indicated in the diagram.

Input/Output functions	
+	+ 24Vdc to the emergency battery
-	- 24Vdc from the emergency battery
0sc	Connect to - connector of the control unit
0trs	Connect to 0V auxiliary of the transformer
24trs	Connect to the 24V auxiliary of the transformer.
24sc	Connect to + terminal of the control unit.

Specifications:	
Charging current	100mA
Charging voltage	27.2 Vdc
Charging time (for 2Ah batteries)	Approx. 20 hours

### Note.

During the regular operation with the mains power, the DL2 green LED is switched on and the batteries are kept charged through the card.

In the event of power failure, the card supplies power supply through the batteries, the DL1 red LED is switched on. The F10A fuse provides protection to the control unit during operation with the emergency battery.

In case of power failure and with batteries low, the LEDs are off.

The buffer battery operates, and progressively lowers, until 18V is reached. When this value is reached, the battery is disconnected.

### WARNING!

When operating without the mains power, the 24Vac accessory output of the control unit becomes a 24Vdc polarised current.

**The connections of the accessories must be checked and comply with the control unit instruction manual.**

## BRAIN 24CB

Karte des Batterieladegeräts um Reservebatterien an die Steuereinheiten von Motoren zu 24Vdc zu schließen.

Die Karte CB.24V muss zwischen der Sekundärwicklung des Trafos und den Eingängen +/-, wie im Schema angegeben, angeschlossen werden.

FUNKTIONEN EINGÄNGE/AUSGÄNGE	
+	+ 24Vdc der Reservebatterie
-	- 24Vdc der Reservebatterie
0sc	An den Verbinder - der Zentrale schließen
0trs	An die Sekundärwicklung 0V des Trafos schließen
24trs	An die Sekundärwicklung 24V des Trafos schließen
24sc	An den Verbinder + der Zentrale schließen

Technische Eigenschaften	
Ladestrom	100mA
Ladespannung	27,2 Vdc
Ladezeit (für Batterie 2Ah)	20 Stunden circa

### Bemerkungen:

Während des normalen Netzbetriebs leuchtet die grüne Leuchte DL2 und die Karte ladet die Batterie weiter.

Wenn die Stromversorgung ausbleibt, wird diese durch die Karte über die Batterien gewährleistet und die rote Leuchte DL1 leuchtet. Eine Sicherung F10A schützt die Zentrale während des Betriebs mit der Reservebatterie.

Bei Stromausfall und erschöpften Batterien, leuchten beide LEDs.

Die Pufferbatterie funktioniert solange bis sie den Wert von 18V erreicht hat und erschöpft ist. Wenn dieser Wert erreicht wird, wird die Batterie abgetrennt.

### ACHTUNG!

Während des Betriebs ohne Netzversorgung wird der 24Vac Zubehöre-Ausgang der Zentrale polarisiert (24Vdc).

**Der korrekte Anschluss der Zubehöre, wie in der Bedienungsanleitung der Steuerzentrale angegeben, muss unbedingt kontrolliert werden.**

## BRAIN 24CB

Fiche charge batteries pour connecter les batteries de secours aux centrales de commande pour moteurs 24Vdc.

La fiche CB.24V doit être connectée entre le secondaire du transformateur et les entrées +/-, comme l'indique le schéma.

Fonctions Entrées/Sorties	
+	+ 24Vdc de la batterie de secours
-	- 24Vdc de la batterie de secours
0sc	Brancher au connecteur - de la centrale
0trs	Brancher au secondaire 0V du transformateur
24trs	Brancher au secondaire 24V du transformateur.
24sc	Brancher au connecteur + de la centrale.

Caractéristiques Techniques:	
Courant de charge	100mA
Tension de charge	27,2 Vdc
Temps de charge (pour batteries 2Ah)	20 heures environ

### Notes.

Durant le normal fonctionnement de réseau le LED vert DL2 est allumé et la fiche maintient les batteries en charge.

En cas de coupure du réseau la fiche fournit alimentation avec les batteries, alors le LED rouge DL1 s'allume. Un fusible F10A protège la centrale durant le fonctionnement avec batterie de secours.

En cas de coupure de réseau et avec les batteries à plat les deux LED sont éteints.

La batterie de secours en usage se décharge progressivement et elle fonctionne jusqu'à ce qu'elle n'atteint la valeur de 18V. Une fois cette valeur atteinte, la batterie est débranchée.

### ATTENTION !

Durant le fonctionnement en l'absence de courant, la sortie accessoires 24 Vca de la logique de commande devient polarisée (24 Vcc).

**Il est indispensable de vérifier le branchement correct des accessoires, comme l'indique le manuel d'instructions de la logique de commande.**

## BRAIN 24CB

Tarjeta cargabatería para la conexión de las baterías de emergencia con centrales de control para motores 24Vcc.

La tarjeta CB.24V se debe conectar entre el secundario del transformador y las entradas +/-, como indicado en el esquema.

Funciones Entradas/Salidas	
+	+ 24Vcc desde la batería de emergencia
-	- 24Vcc desde la batería de emergencia
Osc	Conectar con el conector - de la central
Otrs	Conectar con el secundario 0V del transformador
24sc	Conectar con el conector + de la central.

Características Técnicas:	
Corriente de carga	100mA
Tensión de carga	27,2 Vcc
Tiempo de carga (para baterías 2Ah)	20 horas aproximadamente

### Notas:

Durante el funcionamiento normal con red el LED verde DL2 está encendido y la tarjeta se encarga de mantener la carga de las baterías.

En caso de falta de red la tarjeta proporciona alimentación a través de las baterías, el LED rojo DL1 se enciende. Un fusible F10A protege la central durante el funcionamiento con batería de emergencia.

Al faltar la red y con baterías descargadas ambos LEDs están apagados.

La batería tampón funciona hasta que, descargándose paulatinamente, no alcanza el valor de 18V. Al llegar a este valor se desconecta la batería.

### ¡CUIDADO!

Durante el funcionamiento sin corriente de red, la salida de accesorios 24Vac de la centralita se polariza (24Vdc).

**Es indispensable comprobar la conexión correcta de los accesorios tal como se indica en el manual de instrucciones de la centralita de mando.**

## BRAIN 24CB

Karta ładowarki podłączenia baterii buforowej do centrali sterowania dla silników 24Vdc.

Kartę CB.24V należy podłączyć między wtórnym transformatora i wejściami +/-, tak jak wskazano w schemacie.

Funkcje Wejścia/Wyjścia	
+	+ 24Vdc od baterii buforowej
-	- 24Vdc od baterii buforowej
Osc	Podłączyć do gniazda - centrali
Otrs	Podłączyć do wtórnego OV transformator
24trs	Podłączyć do wtórnego 24V transformatora.
24sc	Podłączyć do gniazda + centrali.

Dane techniczne:	
Prąd ładowania	100mA
Napięcie ładowania	27,2 Vdc
Czas ładowania (dla baterii 2Ah)	Około 20 godz.

### Uwagi.

Podczas normalnego działania sieci zielona dioda elektroluminescencyjna DL2 jest zaświecona i karta powoduje utrzymanie ładowania baterii.

W przypadku braku zasilania sieciowego karta powoduje wprowadzenie zasilania z baterii buforowej, w tym przypadku zaświeci się czerwona dioda LED DL1. Podczas działania baterii buforowej bezpiecznik topikowy F10A chroni centralę.

W przypadku braku zasilania sieciowego i jeżeli baterie buforowe są wyładowane, obydwie diody są zgaszone. Bateria buforowa działa aż do momentu, kiedy rozładowując się progresywnie osiągnie parametr 18 V. Po osiągnięciu tego parametru bateria zostaje odłączona.

### UWAGA!

Podczas funkcjonowania przy braku napięcia sieciowego, wyjście dla akcesoriów 24Vac centrali ulega polaryzacji (24Vdc).

**Niezbędne jest sprawdzenie połączeń akcesoriów, według przykładów podanych w instrukcji dla centrali sterowniczej.**



